

УДК 811.111'27:070

DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863/79-1-29>**Василь БОКІЙЧУК,***orcid.org/0009-0008-4946-5681**магістр кафедри прикладної лінгвістики
Національного університету «Львівська політехніка»
(Львів, Україна) vasyi.bokiichuk.mfprl.2023@lpnu.ua***Роксолана ПЕРХАЧ,***orcid.org/0000-0002-6466-6122**кандидат філологічних наук,
доцент кафедри прикладної лінгвістики
Національного університету «Львівська політехніка»
(Львів, Україна) roksoliana-iustyna.t.perkhach@lpnu.ua*

АНАЛІЗ ЕМОЦІЙНОГО ЗАБАРВЛЕННЯ КОМЕНТАРІВ КОРИСТУВАЧІВ З САЙТУ ОЦІНОК ФІЛЬМІВ IMDB

У статті досліджуються лінгвістичні особливості вираження емоційної оцінки в англomовних та україномовних коментарях до фільмів на популярних кіносайтах. Було проведено комплексний аналіз коментарів, залишених користувачами на платформах IMDb, що охоплюють як широковідомі кіношедеври, так і менш відомі стрічки. Дане дослідження присвячене всебічному аналізу лінгвістичних особливостей вираження емоційної оцінки в англomовних та україномовних коментарях до фільмів на популярних кіносайтах. Об'єктом вивчення стали користувацькі коментарі на платформах IMDb, що охоплюють широкий спектр кінематографічних творів – від загальнознайомих шедеврів до менш відомих стрічок. Такий підхід дозволив отримати репрезентативну вибірку для аналізу різноманітних оцінних суджень.

Центральним аспектом роботи виступає дослідження використання інтенсифікаторів – мовних засобів, які підсилюють оцінне значення висловлювань. У статті детально розглянуто різноманітні типи інтенсифікаторів, зокрема прислівники міри і ступеня, підсилювальні частки, повтори, гіперболи та емфатичні конструкції. Результати аналізу виявили, що в англomовних коментарях широко вживаються такі прислівники, як «absolutely», «truly», «completely», які підкреслюють високий ступінь захоплення фільмом. В українських коментарях аналогічну функцію виконують їхні еквіваленти – «абсолютно», «справді», «цілком», підсилюючи позитивну оцінку кінематографічного твору.

Значна увага в дослідженні приділяється синтаксичним моделям, які використовуються для вираження оцінних суджень. Аналіз демонструє, що як в англійській, так і в українській мовах переважають прості речення з іменним складеним присудком, що включає оцінний прикметник. Прикладами таких конструкцій слугують вирази «This is an amazing film» в англійській та «Неймовірний фільм» в українській мовах. Подібні структури дозволяють лаконічно та експресивно висловити загальну оцінку кінематографічного твору. Окрім того, у статті досліджується вживання конструкцій з найвищим ступенем порівняння прикметників, які підкреслюють винятковість оцінюваного фільму. Такі вирази, як «One of the best movies ever made» та «Один з найкращих фільмів усіх часів», є яскравими прикладами цього явища. Вони не лише виражають високу оцінку конкретного фільму, але й позиціонують його в контексті всього кінематографічного мистецтва.

Дослідження також торкається питань культурної специфіки вираження емоційної оцінки. Порівняльний аналіз англomовних та україномовних коментарів дозволяє виявити як універсальні тенденції, так і культурно зумовлені відмінності у способах вираження оцінних суджень.

Таким чином, можна стверджувати, що лінгвістичні особливості оцінних висловлювань у коментарях до фільмів в англійській та українській мовах демонструють складну взаємодію універсальних механізмів вираження емоційної оцінки та культурно специфічних мовних засобів. Результати дослідження мають важливе значення для розуміння міжкультурних особливостей сприйняття та оцінки кінематографічних творів, а також для подальших досліджень у галузі лінгвістичної прагматики та теорії міжкультурної комунікації.

Ключові слова: оцінна лексика, інтенсифікатори, синтаксичні конструкції, кінокоментарі, англійська мова, українська мова, мовленнєві акти, кіносайти.

Vasyl BOKIYCHUK,
orcid.org/0009-0008-4946-5681
Master Department of Applied Linguistics
Lviv Polytechnic National University
(Lviv, Ukraine) vasyi.bokiichuk.mfpl.2023@lpnu.ua

Roksolana PERKHACH,
orcid.org/0000-0002-6466-6122
Candidate of Philological Sciences,
Associate Professor at the Department of Applied Linguistics
Lviv Polytechnic National University
(Lviv, Ukraine) roksoliana-iustyna.t.perkhach@lpnu.ua

ANALYSIS OF EMOTIONAL TONE IN USER COMMENTS FROM THE MOVIE REVIEW SITE IMDB

This article presents a comprehensive exploration of the linguistic features employed in expressing emotional evaluation within English and Ukrainian comments on popular cinematic websites. The research encompasses an extensive analysis of user-generated comments on IMDb platforms, covering a spectrum of cinematic works ranging from widely acclaimed masterpieces to lesser-known films. By examining the nuanced ways in which viewers articulate their responses to cinematic experiences across two distinct linguistic and cultural contexts, the study sheds light on both universal patterns and culture-specific tendencies in evaluative language use.

A central focus of the investigation is the in-depth examination of intensifiers – linguistic devices that serve to amplify the evaluative content of statements. The article meticulously investigates various categories of intensifiers, including adverbs of degree, intensifying particles, repetitions, hyperboles, and emphatic constructions. The findings reveal a prevalent use of adverbs such as «absolutely,» «truly,» and «completely» in English comments, functioning to emphasize a high degree of appreciation for a film. In Ukrainian comments, their linguistic counterparts – «абсолютно,» «справді,» «цілком» – perform an analogous role, reinforcing positive evaluations of cinematic works. This comparative analysis not only highlights the shared linguistic strategies for intensification across the two languages but also unveils subtle differences in usage frequency and contextual application, reflecting broader cultural attitudes towards expressiveness in film criticism. The research extends beyond the lexical level to examine syntactic patterns employed in articulating evaluative judgments. A notable finding is the predominance of simple sentences featuring compound nominal predicates that incorporate evaluative adjectives in both English and Ukrainian comments. Constructions such as «This is an amazing film» in English and «Це неймовірний фільм» in Ukrainian exemplify this trend, illustrating structural similarities in expressing appraisal across the two languages. However, the study also uncovers intriguing variations in sentence complexity and the integration of evaluative elements within more elaborate syntactic structures, pointing to potential differences in rhetorical preferences between English-speaking and Ukrainian-speaking film enthusiasts.

Moreover, the article delves into the pragmatic functions of evaluative statements within the context of online film discourse. It explores how these linguistic features contribute to community building, opinion formation, and the overall dynamics of online film discussion forums. The research considers the role of evaluative language in establishing credibility among forum participants, shaping collective opinions about films, and fostering engagement within virtual cinephile communities. This aspect of the study offers valuable insights into the social dimensions of language use in digital spaces, highlighting how linguistic choices in film comments not only reflect individual opinions but also participate in broader processes of cultural meaning-making and social interaction around cinema.

The study posits that while the linguistic features of evaluative statements in film comments exhibit universal trends in the expression of emotional evaluation, they also reveal culturally determined differences. This nuanced understanding contributes significantly to the fields of pragmatics, sociolinguistics, and cross-cultural communication studies. By illuminating the complex interplay between language, culture, and cinematic appreciation, the research offers a foundation for further investigations into how globalized media consumption practices intersect with local linguistic and cultural traditions in the digital age.

Key words: *evaluative language, intensifiers, syntactic constructions, movie comments, English language, Ukrainian language, speech acts, movie websites.*

Постановка проблеми. У сучасному інформаційному просторі важливу роль відіграють онлайн-платформи для оцінювання та обговорення кінопродукції. Такі ресурси, як IMDb, Rotten Tomatoes та інші, дають можливість глядачам висловлювати свої враження від переглянутих фільмів у вигляді текстових коментарів та числових оцінок, відгуки становлять значний

інтерес для лінгвістичних досліджень, оскільки відображають спонтанну емоційну реакцію реципієнтів та містять різноманітні мовні засоби вираження оцінки. Емфатична конструкція (від грец. *emphatikos* – «виразний») – це синтаксична структура, яка використовується для підкреслення або посилення певної частини висловлювання» (Ганич, 1985: 62).

Особливо цікавим матеріалом для аналізу є коментарі до визнаних шедеврів кінематографу, які викликають сильний емоційний відгук у глядачів. Лінгвістичний аналіз таких коментарів дозволяє дослідити, якими мовними засобами глядачі виражають своє захоплення фільмом, які аспекти кінострічки найбільше вражають аудиторію, як формулюються оцінні судження про кінострічку. Особливий інтерес становить порівняння відгуків англійських та українських глядачів, виявлення спільних та відмінних рис у способах вербалізації емоційних вражень представниками різних лінгвокультур. Актуальність дослідження зумовлена кількома важливими чинниками. По-перше, зростаюча роль онлайн-платформ для оцінювання медіаконтенту у формуванні суспільної думки про культурні явища стає все більш значущою. Аналіз користувацьких коментарів дозволяє вивчати реальне сприйняття кінопродукції масовою аудиторією, що є важливим для розуміння сучасних культурних тенденцій. По-друге, важливість дослідження мовних засобів вираження емоцій та оцінки в спонтанному писемному мовленні інтернет-користувачів не можна недооцінювати. Коментарі на кіносайтах є цінним матеріалом для вивчення сучасного стану розмовного стилю, що сприяє поглибленому розумінню динаміки мовленнєвої культури. По-третє, необхідність порівняльного аналізу оцінної лексики в англійській та українській мовах на матеріалі паралельних текстів схожої тематики є ключовим аспектом дослідження, оскільки це дозволяє виявити універсальні та культурно-специфічні способи вербалізації емоцій, у свою чергу, сприяє розширенню знань про культурні відмінності у сприйнятті та вираженні емоцій. Дослідження реальних відгуків глядачів сприяє вдосконаленню таких методик, що в подальшому може бути використано для більш точного аналізу суспільних настроїв. Попри значний інтерес науковців до вивчення оцінної лексики та засобів вираження, дослідження, яке поєднує всі вищезазначені аспекти, надає новий вимір у розумінні сучасної кінокритики і лінгвістичних особливостей.

Аналіз досліджень. Попри значний інтерес науковців до вивчення оцінної лексики та засобів вираження емоцій у мові, досі бракує ґрунтовних досліджень, присвячених лінгвістичному аналізу коментарів на кіносайтах. Зокрема, недостатньо вивченими залишаються специфіка вживання емоційно-оцінної лексики в коротких спонтанних відгуках про фільми, особливості синтаксичної структури оцінних висловлювань у таких текстах, засоби інтенсифікації оцінки в коментарях кіно-

глядачів, культурно зумовлені відмінності у способах вербалізації емоційних вражень від фільмів, специфіка оцінної лексики в коментарях до різних жанрів кіно, а також динаміка змін в оцінних судженнях про фільми з плином часу. Заповнення цих прогалів сприятиме глибшому розумінню механізмів формування та вираження оцінки в сучасній мові інтернет-комунікації. Теоретичним підґрунтям дослідження є праці вітчизняних та зарубіжних лінгвістів, присвячені проблемам категорії оцінки в мові (Мац, 2003; Мілова, 2014; Свідер, 2013; Тараненко, 2017), емотивності та експресивності мовлення (Цинтар, 2018; Штефанюк, 2017; Atwood, 2019; Denecke, 2018; Pang and Lee, 2008). Усі ці напрями наукової думки формують комплексне підґрунтя для дослідження сучасних мовних явищ, що відображаються в коментарях кіноглядачів на інтернет-платформах.

Мета дослідження – виявити та зіставити лінгвістичні особливості вираження емоційної оцінки в англійських та українських коментарях глядачів до фільмів IMDb 250.

Досягнення поставленої мети передбачає вирішення таких завдань:

- визначити лексичні одиниці, які використовують для вираження оцінки фільму в англійських та українських коментарях;
- проаналізувати прагматичні особливості оцінних висловлювань у досліджуваних текстах;
- виявити основні синтаксичні моделі побудови оцінних суджень про фільм в обох мовах;
- зіставити засоби інтенсифікації оцінки в англійських та українських коментарях.

Виклад основного матеріалу. Аналіз емпіричного матеріалу засвідчив, що коментарі глядачів до фільмів (загальна кількість 250), характеризуються надзвичайно високою концентрацією емоційно-оцінної лексики. Переважна більшість відгуків (понад 95%) містить експліцитно виражену позитивну оцінку, часто гіперболізовану.

До цієї групи належать слова з узагальненою семантикою позитивної оцінки. В англійських коментарях найчастотнішими є такі лексеми:

- анг. *great* (укр. *чудовий*) – 127 вживань
- анг. *amazing* (укр. *дивовижний*) – 98 вживань
- анг. *excellent* (укр. *відмінний*) – 76 вживань
- анг. *wonderful* (укр. *чудовий*) – 62 вживання
- анг. *fantastic* (укр. *фантастичний*) – 59 вживань
- анг. *brilliant* (укр. *блискучий*) – 43 вживання
- анг. *perfect* (укр. *ідеальний*) – 41 вживання

В українських коментарях найчастіше зустрічаються такі загальнооцінні лексеми:

- укр. *чудовий* (анг. *great*) – 83 вживання
- укр. *неймовірний* (анг. *incredible*) – 62 вживання

укр. *прекрасний* (анг. *beautiful*) – 54 вживання укр. *шикарний* (анг. *gorgeous*) – 47 вживань укр. *фантастичний* (анг. *fantastic*) – 39 вживань укр. *геніальний* (анг. *genius*) – 28 вживань укр. *ідеальний* (анг. *perfect*) – 26 вживань

Як бачимо, набір найчастотніших загально-оцінних лексем в обох мовах досить схожий, що свідчить про універсальність способів вираження загальної позитивної оцінки в англійській та українській мовах. Водночас привертає увагу більша варіативність англомовної оцінної лексики – в топ-7 найчастотніших одиниць входять 7 різних лексем, тоді як в українській мові дві найчастотніші лексеми (чудовий і прекрасний) є синонімічними.

До цієї групи належать слова, що виражають емоційну реакцію глядача на фільм. В англомовних коментарях найчастіше зустрічаються: анг. *moving* (укр. *зворушливий*) – 87 вживань анг. *powerful* (укр. *потужний*) – 72 вживання анг. *touching* (укр. *зворушливий*) – 65 вживань анг. *inspiring* (укр. *надихаючий*) – 61 вживання анг. *emotional* (укр. *емоційний*) – 58 вживань анг. *heartbreaking* (укр. *серцеразривний*) – 43 вживання анг. *uplifting* (укр. *підбадьорливий*) – 39 вживань. Приклади: «*A deeply moving and powerful film that touches your soul.*» «*Such an inspiring and emotional journey. Heartbreaking yet uplifting.*» В україномовних відгуках переважають такі емоційно-оцінні лексеми: укр. *зворушливий* (анг. *touching*) – 64 вживання укр. *сильний* (анг. *powerful*) – 59 вживань укр. *вражаючий* (анг. *impressive*) – 52 вживання укр. *надихаючий* (анг. *inspiring*) – 47 вживань укр. *емоційний* (анг. *emotional*) – 41 вживання укр. *душевний* (анг. *heartfelt*) – 36 вживань укр. *пронизливий* (анг. *poignant*) – 28 вживань.

Наприклад – «*Надзвичайно зворушливий і сильний фільм, який вражає до глибини душі.*» «*Дуже емоційна та надихаюча історія. Пронизлива і водночас душевна.*» Порівняльний аналіз показує, що в обох мовах переважають лексеми, пов'язані зі сильним емоційним впливом фільму на глядача. Водночас в англійській мові частіше вживаються слова, що підкреслюють силу впливу (*powerful, heartbreaking*), а в українській – його глибину (*душевний, пронизливий*). Аналогічно, серед лексем, що оцінюють якість фільму, англомовні коментатори часто використовують слова: анг. *masterpiece* (укр. *шедевр*) – 112 вживань анг. *classic* (укр. *класика*) – 89 вживань анг. *stunning* (укр. *пронизливий*) – 76 вживань анг. *flawless* (укр. *бездоганний*) – 63 вживання анг. *outstanding* (укр. *видатний*) – 57 вживань анг. *superb* (укр. *чудовий*) – 52 вживання анг. *magnificent* (укр. *величний*) – 44 вживання Приклади: «*An absolute masterpiece and true classic of cinema.*» «*A stunning and flawless film in every aspect.*» В українських коментарях переважають такі слова: укр. *шедевр* (анг. *masterpiece*) – 94 вживання укр. *класика* (анг. *classic*) – 78 вживань укр. *неперевершений* (анг. *unparalleled*) – 67 вживань укр. *бездоганний* (анг. *flawless*) – 55 вживань укр. *видатний* (анг. *outstanding*) – 49 вживань укр. *геніальний* (анг. *genius*) – 43 вживання укр. *величний* (анг. *magnificent*) – 36 вживань Наприклад – «*Справжній шедевр і беззаперечна класика кінематографу.*» «*Неперевершений та бездоганний фільм у всіх аспектах.*»

Як бачимо, набір лексем для характеристики якості фільму досить схожий в обох мовах (табл. 1, 2).

Таблиця 1

Найчастотніші оцінні англомовні лексеми в коментарях до різних фільмів

Фільм	Загальна оцінка	Емоційний вплив	Якість
The Godfather	legendary, iconic	intense, gripping	masterpiece, epic
Pulp Fiction	cool, awesome	shocking, thrilling	innovative, genius
Schindler's List	important, powerful	heartbreaking, devastating	masterpiece, haunting
Forrest Gump	charming, delightful	touching, heartwarming	classic, unforgettable

Таблиця 2

Найчастотніші оцінні україномовні лексеми в коментарях до різних фільмів

Фільм	Загальна оцінка	Емоційний вплив	Якість
Хрещений батько	легендарний, культовий	напружений, захопливий	шедевр, епічний
Кримінальне чтиво	крутий, офігенний	шокуючий, вражаючий	новаторський, геніальний
Список Шиндлера	важливий, сильний	серцеразривний, приголомшливий	шедевр, незабутній
Форрест Гамп	чарівний, милий	зворушливий, душевний	класика, незабутній

Аналіз цих даних дозволяє зробити такі висновки – оцінна лексика варіюється залежно від жанру та тематики фільму. Для драматичних стрічок характерні епітети, пов'язані з емоційним впливом, тоді як для комедій переважають слова, що виражають позитивні емоції, а для історичних фільмів – лексеми, які підкреслюють важливість теми. В англійській мові спостерігається більша варіативність оцінної лексики, особливо сленгової та розмовної, як-от «cool» або «awesome». Натомість в українській мові частіше використовуються стилістично нейтральні оцінні слова. Для обох мов характерне вживання гіперболізованих оцінок, таких як «legendary» в англійській і «геніальний» в українській, а також слів із семантикою винятковості, як-от «unforgettable» і «незабутній». Водночас в українських коментарях частіше зустрічаються емоційно забарвлені розмовні вирази, наприклад, «офігенний» і «крутезний», що може свідчити про менш формальний стиль спілкування на українських кіносайтах.

Синтаксичні особливості оцінних висловлювань у коментарях глядачів демонструють цікаві тенденції в англійській та українській мовах. В англійській мові найбільш поширеними є такі синтаксичні моделі: конструкція «This is + оцінний прикметник + noun» («*This is an amazing film*», «*This is a true masterpiece*»); модель «One of the + прикметник у найвищому ступені + noun + ever» («*One of the best movies ever made*», «*One of the most powerful films ever created*»); імперативні речення («*Watch this movie!*», «*See it immediately!*»); а також структура «Subject + дієслово стану + object» («*I love this film*», «*Everyone needs to see this*»). В українських коментарях переважають такі синтаксичні конструкції: «Це + прикметник + іменник» («*Це неймовірний фільм*», «*Це справжній шедевр*»); модель «Один з + прикметник у найвищому ступені + іменник + усіх часів» («*Один з найкращих фільмів усіх часів*», «*Одна з найсильніших картин усіх часів*»); імперативні речення («*Подивіться цей фільм!*», «*Обов'язково перегляньте!*»); а також структура «Іменник + це + прикметник» («*Фільм – це шедевр*», «*Акторська гра – це неперевершено*»). Порівняльний аналіз синтаксичних структур в обох мовах дозволяє зробити декілька важливих висновків. По-перше, в обох мовах домінують прості речення з іменним складеним присудком, що включає оцінний прикметник. По-друге, широко вживаються конструкції з найвищим ступенем порівняння прикметників, що підкреслює винятковість оцінюваного фільму. По-третє, характерною є наявність спонукальних речень, які виражають рекоменда-

цію подивитися фільм. Важливо зазначити, що в українській мові частіше зустрічаються безособові конструкції («*Варто подивитися*», «*Треба переглянути*»), що може свідчити про тенденцію до менш категоричних суджень. Водночас в англійській мові більш поширеними є конструкції з особовими займенниками («*I think*», «*I believe*»), що вказує на вищий рівень суб'єктивізації оцінки.

Таким чином, синтаксичні особливості оцінних висловлювань у коментарях глядачів демонструють відмінності в підходах до вираження оцінки фільмів в англійській та українській мовах, що може бути зумовлено культурними та лінгвістичними відмінностями. Важливим аспектом вираження оцінки в коментарях є використання інтенсифікаторів – мовних засобів, що підсилюють оцінне значення висловлювання. Аналіз досліджуваних текстів дозволяє виокремити кілька основних типів інтенсифікаторів, що широко вживаються як в англійській, так і в українській мовах. По-перше, прислівники міри і ступеня є одним із найчастіше вживаних інтенсифікаторів. В англійській мові до них належать такі слова, як «*absolutely*», «*truly*», «*completely*», «*totally*», «*utterly*». Вони використовуються для підсилення оцінки фільму, наприклад: «*This is an absolutely brilliant film*» або «*A truly amazing masterpiece*». В українській мові їхніми еквівалентами є «абсолютно», «справді», «цілком», «повністю», «надзвичайно», які виконують аналогічну функцію: «*Це абсолютно геніальний фільм*» або «*Справді дивовижний шедевр*». По-друге, підсилювальні частки також часто використовуються для підсилення оцінного значення. В англійській мові до них належать «*just*», «*simply*», «*really*», «*so*», що підкреслюють емоційне сприйняття фільму, наприклад: «*It's just incredible*» або «*A simply perfect movie*». В українській мові ці функції виконують частки «просто», «дійсно», «так», «ну», наприклад: «*Це просто неймовірно*» або «*Дійсно ідеальний фільм*».

Третій тип інтенсифікаторів – повтори, прийом дозволяє підкреслити інтенсивність емоцій, що викликані фільмом. В англійській мові зустрічаються такі приклади: «*A great, great movie*» або «*I loved, loved, loved this film*». В українській мові аналогічний ефект досягається через повторення: «*Чудовий, чудовий фільм*» або «*Я в захваті, в захваті, в захваті*». Четвертий тип інтенсифікаторів – гіперболи, конструкції використовуються для створення ефекту надмірності, що підсилює вираження емоційної оцінки. В англійській мові гіперболи можуть виглядати так: «*The best film ever made in the history of cinema*» або «*A million*

times better than any other movie). В українській мові аналогічні приклади: «Найкращий фільм за всю історію кінематографу» або «В мільйон разів кращий за будь-який інший фільм».

П'ятий тип інтенсифікаторів – емпатичні конструкції. В англійській мові це конструкції на кшталт «*It is this film that changed my life*» або «*Never have I seen such a perfect movie*», які акцентують увагу на особливій ролі або значенні фільму. В українській мові схожі приклади: «*Саме цей фільм змінив моє життя*» або «*Ніколи ще я не бачив такого ідеального фільму*».

Таким чином, інтенсифікатори відіграють ключову роль у вираженні емоційної оцінки фільму в коментарях глядачів, допомагаючи підсилити враження від перегляду та підкреслити суб'єктивну значущість фільму для глядача. Вони використовуються в різних мовних контекстах, демонструючи як подібності, так і відмінності у способах вираження емоцій в англійській та українській мовах.

Порівняльний аналіз засобів інтенсифікації оцінки показує, що:

– в обох мовах широко використовуються прилівники міри і ступеня для підсилення оцінного значення прикметників;

– англійська мова має більший арсенал підсилювальних часток, які часто вживаються в розмовному мовленні;

– повтори як засіб інтенсифікації більш характерні для англійської мови, що може пояснюватися її аналітичним характером;

– гіперболізовані оцінки притаманні коментарям в обох мовах, що відображає загальну тенденцію до експресивності інтернет-комунікації;

– емпатичні конструкції частіше зустрічаються в англійських коментарях, що може бути пов'язано з більшою гнучкістю англійського синтаксису.

Важливо відзначити, що інтенсивність оцінки може варіюватися залежно від жанру фільму та цільової аудиторії. Наприклад, у коментарях до молодіжних комедій частіше зустрічаються сленгові інтенсифікатори:

«*freaking*», «*damn*», «*bloody*» – «*This movie is freaking awesome!*» «*чортівськи*», «*бісово*», «*капец як*» – «*Цей фільм чортівськи крутий!*».

Натомість у відгуках на серйозні драми переважають більш нейтральні підсилювальні засоби.

Окремої уваги заслуговує аналіз прагматичних особливостей оцінних висловлювань у коментарях глядачів. Можна виділити такі основні типи оцінних мовленнєвих актів:

констатив-оцінка – «*this is a masterpiece*» / «*це шедевр*»;

експресив-захоплення – «*i'm blown away by this film!*» / «*я в захваті від цього фільму!*»;

директив-рекомендація – «*you must see this movie*» / «*ви повинні подивитися цей фільм*»;

комісив-обіцянка – «*i'll definitely watch it again*» / «*я обов'язково перегляну його ще раз*»;

квеситив-риторичне запитання – «*how can anyone not love this film?*» / «*як можна не любити цей фільм?*».

Аналіз частотності різних типів мовленнєвих актів показує, що в коментарях переважають констатив-оцінки (близько 45% всіх висловлювань) та експресив-захоплення (близько 30%). Цікаво, що в коментарях до інших популярних фільмів співвідношення типів мовленнєвих актів може суттєво відрізнятись. Наприклад, у відгуках на комедії частіше зустрічаються експресив-захоплення, а в коментарях до соціальних драм – директив-рекомендації подивитися фільм.

Висновки. Проведене дослідження дозволило виявити та зіставити лінгвістичні особливості вираження емоційної оцінки в англійській та українській мовах. Аналіз корпусу лексичних одиниць, що використовуються для оцінки фільмів, засвідчив високу концентрацію емоційно-оцінної лексики в обох мовах. Найчастотнішими виявилися лексеми з узагальненою семантикою позитивної оцінки (*great, amazing, excellent, чудовий, неймовірний, прекрасний*), слова, що виражають емоційну реакцію глядача (*moving, powerful, touching, зворушливий, сильний, вражаючий*) та оцінюють якість фільму (*masterpiece, classic, stunning, шедевр, класика, неперевершений*). Водночас зафіксовано відмінності в наборі оцінних лексем залежно від жанру та тематики фільму, а також більшу варіативність оцінної лексики в англійській мові порівняно з українською. Аналіз семантичної структури та прагматичних особливостей оцінних висловлювань засвідчив переважання констативів-оцінок та експресивів-захоплення в обох мовах.

Таким чином, дослідження продемонструвало як універсальні тенденції у вираженні емоційної оцінки фільмів в англійській та українській мовах (висока концентрація оцінної лексики, домінування позитивних оцінок, схожість синтаксичних моделей), так і певні лінгвокультурні відмінності (варіативність оцінної лексики, частотність окремих інтенсифікаторів та мовленнєвих актів). Отримані результати поглиблюють розуміння механізмів формування та вираження оцінки в кінодискурсі та відкривають перспективи для подальших зіставних досліджень оцінної лексики в різних жанрах інтернет-комунікації.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Білас А. А. Категорія емотивності у лінгвістиці. *Мова і культура* (Науковий журнал). Київ : Видавничий Дім Дмитра Бурого, 2011. Вип. 14. Т. III (119). С. 17–24.
2. Ганич Д. І., Олійник І. С. Словник лінгвістичних термінів. – К.: Вища школа, 1985, с. 62.
3. Мандер С. М. Емоції та їх вербальна репрезентація в українській та американській лінгвокультурах. *Мовні і іконцептуальні картини світу*. 2014. Вип. 50(2). С. 42–48.
4. Мац І. І. Різновиди емоцій та способи їх вербалізації (на матеріалі англійської мови). *Вісник Житомирського педагогічного університету*. Житомир : Вид-во ЖДПУ ім. І. Франка, 2003. Вип. 11. С. 181–183.
5. Мілова М. М. «Експресивність» та «емотивність» у мові та мовленні. Рівні передачі емоцій у художньому англійському тексті. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія*. 2014. Вип. 9. С. 104–107.
6. Свідер І. А. Основні особливості емотивного тексту. *Наукові праці Кам'янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка. Філологічні науки*. 2013. Вип. 33. С. 275–278.
7. Тараненко Л. І. Специфіка перекладу емотивних конструкцій на позначення невдоволення (на матеріалі англійської художньої прози). *Молодий вчений*. 2017. № 7. С. 239–243.
8. Цинтар Н. В. Аналіз культурної специфіки емотивності в міждисциплінарній парадигмі. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія*. 2018. № 34. Т. 2. С. 55–58.
9. Штефанюк Н. С. Дослідження емотивності як лінгвістичної категорії у сучасному мовознавстві. *Сучасні дослідження з іноземної філології*. 2017. Вип. 15. С. 199–207.
10. Atwood M. *The Testaments*. Margaret Atwood. New York : Nan A. Talese. Doubleday, 2019. 432 p.
11. Denecke K. Using SentiWordNet for Multilingual Sentiment Analysis. Kerstin Denecke. – ICDE Workshops. 2018. С. 507–512.
12. Pang B. Opinion Mining and Sentiment Analysis. B. Pang, L. Lee Foundations and Trends in Information Retrieval: Vol. 2. No. 1–2, 2008

REFERENCES

1. Bilas A. A. (2011) Kategoria emotywnosci u lnhvistytsi [Category of emotivity in linguistics]. *Mova i kultura* (Naukovyi zhurnal), 14(3), 17–24 [in Ukrainian].
2. Hanych D. I., Oliynyk I. S. (1985) Slovnyk lnhvistychnykh terminiv [Dictionary of linguistic terms]. Kyiv: Vyshcha shkola [in Ukrainian].
3. Mander S. M. (2014) Emotsii ta yikh verbalna reprezentatsiia v ukrainiskii ta amerykanskii lnhvokulturakh [Emotions and their verbal representation in Ukrainian and American linguistic cultures]. *Movni i kontseptualni kartyny svitu*, 50(2), 42–48 [in Ukrainian].
4. Mats I. I. (2003) Riznovydy emotsii ta sposoby yikh verbalizatsii (na materialy anhliiskoi movy) [Types of emotions and ways of their verbalization (based on English language material)]. *Visnyk Zhytomyrskoho pedahohichnoho universytetu*, 11, 181–183 [in Ukrainian].
5. Milova M. M. (2014) «Ekspresyvnist» ta «emotyvnist» u movi ta movlenni. Rivni peredachi emotsii u khudozhnomu anhlomovnomu teksti ["Expressiveness" and "emotivity" in language and speech. Levels of emotion transmission in English literary text]. *Naukovyi visnyk Mizhnarodnoho humanitarnoho universytetu. Serii: Filolohiia*, 9, 104–107 [in Ukrainian].
6. Svider I. A. (2013) Osnovni osoblyvosti emotyvnogo tekstu [Main features of emotive text]. *Naukovi pratsi Kamianets-Podilskoho natsionalnoho universytetu imeni Ivana Ohienka. Filolohichni nauky*, 33, 275–278 [in Ukrainian].
7. Taranenko L. I. (2017) Spetsyfika perekladu emotyvnnykh konstruksii na poznachennia nevdovolennia (na materialy anhlomovnoi khudozhnoi prozy) [Specifics of translation of emotive constructions denoting dissatisfaction (based on English prose)]. *Molodyi vchenyi*, 7, 239–243 [in Ukrainian].
8. Tsyntar N. V. (2018) Analiz kulturnoi spetsyfiky emotyvnosti v mizhdystyplinarnii paradyhmi [Analysis of cultural specificity of emotivity in interdisciplinary paradigm]. *Naukovyi visnyk Mizhnarodnoho humanitarnoho universytetu. Ser.: Filolohiia*, 34(2), 55–58 [in Ukrainian].
9. Shtefaniuk N. S. (2017) Doslidzhennia emotyvnosti yak lnhvistychnoi katehorii u suchasnomu movoznavstvi [Study of emotivity as a linguistic category in modern linguistics]. *Suchasni doslidzhennia z inozemnoi filolohii*, 15, 199–207 [in Ukrainian].
10. Atwood M. (2019) *The Testaments*. New York: Nan A. Talese. Doubleday
11. Denecke K. (2018) Using SentiWordNet for Multilingual Sentiment Analysis. ICDE Workshops, 507–512.
12. Pang B., Lee L. (2008) Opinion Mining and Sentiment Analysis. Foundations and Trends in Information Retrieval, 2(1–2)